🔍 **BUNDEL: ESSENTIËLE WIJZIGINGEN & AANPASSINGEN (Zonder Afkortingenboek)**

📘 1. VERTALING – NAAMVALLEN:

- **Genitief:** Altijd "(van)" vóór het woord plaatsen.
  → Voorbeeld: Ἀβραάμ (genitief) → "(van) Abraham".
- **Datief:** Altijd "(aan/voor/met/door)" vóór het woord plaatsen.
  → Voorbeeld: δούλῳ (datief) → "(aan/voor/met/door) dienstknecht".
- **Accusatief/Nominatief:** Geen toevoeging, tenzij het protocol later anders aangeeft.
- **Vocatief:** Letterlijk vertalen, eventueel voorafgegaan door "oo" als er een ω voor staat.

📘 2. VERTALING – WERKWOORDEN:

- **Géén persoonsvormen meer** in de vertaling. Alleen de stam.
  → Voorbeeld: ἁγνίζω → "reinigen" (niet "ik reinig").

📘 3. VINDPLAATSEN – CRUCIALEGE WIJZIGING:

- **Alle vindplaatsen moeten worden vermeld – geen selectie.**
- **Formaat:**
  - Enkele vindplaats: `Matt 1:1`
  - Meerdere verzen in één hoofdstuk: `Matt 1:1, 1:2, 1:3`
  - Meerdere voorkomens in één vers: `Matt 1:1 x 2`
  - Meerdere boeken: `Matt 1:1, Mark 1:1, Luk 1:1`
- **Voor veelvoorkomende woorden (bijv. καί, δέ, ὁ):**
  - Toon de **eerste 20 vindplaatsen** + **totaalaantal** + **etc.**
    → Voorbeeld: `καί (ca. 9.000x: Matt 1:1, 1:2, ..., 1:20, etc.)`

📘 4. SORTERING:

- Alfabetisch op basis van het **Griekse alfabet (A t/m Ω)**, waarbij **diakritische tekens (accenten, spiritus, iota subscriptum) worden genegeerd**.
- Controleer de volgorde met Liddell-Scott-Jones of een vergelijkbaar woordenboek.

📘 5. OPMAK PROTOCOL:

- Basisformat:

```
text

vervoegd woord < lemma (morfologie) ,
basisvertaling (vindplaatsen) .
```

- Morfologie: gebruik de eerder vastgestelde afkortingen (sub, ww, adj, ind, conj, imp, part, etc.).
- Geen theologische termen – alleen seculiere, letterlijke vertalingen.

📘 6. TECHNISCHE AANPASSINGEN:

- Werk per **letter van het alfabet** (begin met Alpha, dan Beta, etc.).
- Houd rekening met de **tokenlimiet (128K)** – splits indien nodig.
- Bewaar tussentijds de gegenereerde outputlokaal om verlies te voorkomen.

🚀 DEFINITIEF PROMPT VOOR MORGEN:

"Maak een complete concordantie woordenlijst van de Textus Receptus (brontekst.pdf) met de volgende specificaties:

1. Voor ieder vervoegd Grieks woord moeten **alle vindplaatsen** worden vermeld.
   - Formaat: `Matt 1:1, 1:2, 2:5, Mark 1:1, etc.`
   - Bij meerdere voorkomens in één vers: `Matt 1:1 x 2 .`
   - Voor veelvoorkomende woorden: toon de eerste 20 vindplaatsen + totaalaantal + etc.
2. Woorden worden alfabetisch gesorteerd (A–Ω), waarbij **diakritische tekens worden genegeerd**.
3. Gebruik deze opmaak:

```
text

vervoegd woord < lemma (morfologie) ,
basisvertaling (vindplaatsen) .
```

4. Vertaling:
   - Genitief: "(van)" vóór het woord.
   - Datief: "(aan/voor/met/door)" vóór het woord.
   - Werkwoorden: géén persoonsvorm (bijv. "reinigen", niet "ik reinig").
5. Werk per letter (begin met Alpha).
   Houd de tokenlimiet (128K) in de gaten."**